

Cherokee / GʷY Tsalagi

romanization: Samuel Worcester (1st half of the 19th c.)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	D			R		T		Ꭰ	Ꭱ	i
	a			e		i		o	u	v
2	Ꭶ	Ꭷ		Ꭸ		Ꭹ		A	J	E
	ga	ka		ge		gi		go	gu	gv
3	Ꭺ			Ꭻ		Ꭼ		F	Γ	Ꭾ
	ha			he		hi		ho	hu	hv
4	Ꮇ			Ꮎ		Ꮏ		G	M	Ꮊ
	la			le		li		lo	lu	lv
5	Ꮍ			Ꮌ		H		Ꮊ	Ꮋ	
	ma			me		mi		mo	mu	
6	Ꮎ	Ꮏ	G	Ꮌ		Ꮎ		Z	Ꮊ	Ꮎ
	na	hna	nah	ne		ni		no	nu	nv
7	Ꮏ			Ꮎ		Ꮎ		Ꮎ	Ꮎ	Ꮎ
	qua			que		qui		quo	quu	quv
8	Ꮎ	Ꮎ		Ꮎ		Ꮎ		Ꮎ	Ꮎ	R
	sa	s		se		si		so	su	sv
9	Ꮎ	Ꮎ		Ꮎ	Ꮎ	Ꮎ	Ꮎ	V	S	Ꮎ
	da	ta		de	te	di	ti	do	du	dv
10	Ꮎ	Ꮎ		L		C		Ꮎ	Ꮎ	P
	dla	tla		tle		tli		tlo	tlu	tlv
11	G			V		Ꮎ		K	Ꮎ	C
	tsa			tse		tsi		tso	tsu	tsv
12	G			Ꮎ		Ꮎ		Ꮎ	Ꮎ	Ꮎ
	wa			we		wi		wo	wu	wv
13	Ꮎ			Ꮎ		Ꮎ		Ꮎ	G	B
	ya			ye		yi		yo	yu	yv

Pronunciation

a [ə], **k** [kʰ], **qu** [kʰw], **t** [tʰ], **tl** [tʰ], **v** [ʌ], **y** [j].

Notes

- Cherokee script does not render some pronunciation aspects, e.g. no difference is made between some syllables starting with *g* or *k*; neither vowel length nor tones are marked. Syllable-final *h* or glottal stop is not marked either, cf. ᎦᎵᎾ → *sudali* [surdali] and ᎦᎵ → *sudi* [suhdi]. Consonant combinations are written with a dummy vowel, e.g. ᎦᎵᎾᎵ → *tsunasdi* [dzu:nsdi], ᎦᎵᎾᎵᎾ → *talisgohi* [tʰaʎlsko:hi]. In dialects the pronunciation of some consonants varies, e.g. *ts* could be [ʃ], [ʒ], [sʰ], [tʃ], [dʒ].

2. To ensure reversibility, middle dot is used between letters that usually denote one syllable character in Cherokee, e.g. ᏈᏆᏅᏍᏏᏏ → *itsalis-enedi*, ᏆᏆᏃᏅᏍᏏᏏ → *uligiyus-anvne*, ᏆᏆᏅᏍᏏᏏ → *uniyes-iyi*, ᏆᏆᏅᏍᏏᏏ → *nas-iya*. Romanization equivalents are interpreted from left to right, cf. ᏆᏆ → *nahna* (syllable characters nah+na) and ᏆᏆ → *na-hna* (na+hna), ᏅᏍᏏ → *aseno* and ᏅᏍᏏᏏ → *as-eno*, ᏆᏆᏅᏍᏏᏏ → *gesvi* and ᏆᏆᏅᏍᏏᏏ → *ges-vi*.

Sources

1. *Cherokee syllabary*. — Wikipedia, *en.wikipedia.org*, 2012-10-16.
2. *Cherokee syllabary*. — Omniglot, <http://www.omniglot.com/writing/ Cherokee.htm>, 2012-10-16.
3. *Cherokee syllabary*. — Florian Coulmas, *The Blackwell Encyclopedia of Writing Systems*. Blackwell Publishing 1999, p. 73–74.
4. Janine Scancarelli, *Cherokee Writing*. — *The World's Writing Systems*. Oxford University Press 1996, p. 587–592.